

**26.FILM
FESTIVAL
DELLA
LESSINIA**

**BOSCO
CHIESANUOVA
E ONLINE
21/30 AGOSTO
2020**

PROGRAMMA

FFDL.IT

Spettacolo della natura

Le porte della Cassa Rurale Vallagarina si aprono sugli orizzonti e sulle storie in concorso al Film Festival della Lessinia.

Buona visione.



IL FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA RINGRAZIA I SUOI PARTNER
THE FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA THANKS ITS PARTNERS

SOTTO L'ALTO PATROCINIO DEL UNDER THE HIGH PATRONAGE OF



Parlamento europeo

MAIN SPONSOR



CON IL SOSTEGNO DI WITH THE SUPPORT OF



CON IL PATROCINIO DI WITH THE PATRONAGE OF



www.crvallagarina.it | Sede e Direzione: Ala (Trento)

Prossime aperture a Verona e a San Pietro in Cariano

Anche quest'anno abbiamo il piacere di essere tra i main sponsor del concorso cinematografico internazionale dedicato alla vita, alle storie e alle tradizioni in montagna. Giunto alla sua XXVI edizione, il Festival ha fatto conoscere la Lessinia a cineasti, appassionati di cinema e amanti della montagna di appassionati di cinema e amanti della montagna di tutto il mondo e si terrà a Bosco Chiesanuova dal 21 al 30 agosto 2020.

La Cassa Rurale Vallagarina aderisce al Gruppo Cassa Centrale.



CON IL PATROCINIO DI WITH THE PATRONAGE OF

Ambiente

CETRI-TIRES

PARTNER ORGANIZZATIVI ORGANIZATIONALS PARTNERS

GIARDINO DEL CINEMA

LESSINIA 4U

AÏSSA MAÏSSA

LE FALIE

ALTRI POSTI IN FIEDE

XX
IX

SAN

Alta Lessinia

FESTIVAL PARTNER FESTIVAL PARTNERS

BOLZANO FESTIVAL DELLA

LE GRAND BIVOUAC

TRENTO FILM FESTIVAL

bff²

ALPIN FILM FESTIVAL

LE GRAND BIVOUAC

TRENTO FILM FESTIVAL

CERVINO CINEMOUNTAIN

ملا سولي

EUGANEA FILM FESTIVAL

ASSOCIAZIONI PARTNER PARTNER ASSOCIATIONS

INTEGRO

Assobosco

MEDIA PARTNERS

PANTHEON

SALMON

Ambiente

PARTNER TECNICI TECHNICAL PARTNERS

Digital network

Cinebot

eventive

COMUNICAZIONE COMMUNICATIONS

STUDIO ZEROTREDICI SRL

LAGRAFICA

MOBILITÀ MOBILITY

Fimauto

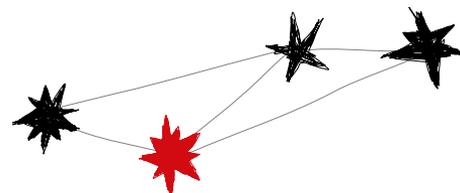
PARTNER DELLA SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY PARTNERS

ENEA

Log to Green

Cremonesi

Il Film Festival della Lessinia aderisce al programma "Stop Climate Change" per il contrasto dei cambiamenti climatici, promosso da Log to Green con il patrocinio del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare. The Film Festival della Lessinia adheres to the "Stop Climate Change" program to combat climate change, promoted by Log to Green with the patronage of the Ministry of the Environment and Protection of Land and Sea.



UN'EDIZIONE PER IL FUTURO

AN EDITION FOR THE FUTURE

Il Film Festival della Lessinia c'è. E dal vivo, al Teatro Vittoria di Bosco Chiesanuova, come un atto di strenua e caparbia resistenza, con un'edizione che ha del miracoloso: 63 film da 40 paesi del mondo con 32 anteprime italiane di cui 3 mondiali. Di più, il Festival inaugura una piattaforma streaming (ffd.l.eventive.org) che permette la visione dei film da tutta Italia. L'inevitabile sospensione del programma di eventi culturali collaterali e degli spazi di accoglienza davanti al Teatro Vittoria sarà ripagata da un intero paese, Bosco Chiesanuova, che diventa la Piazza del Festival. Va così in scena un'edizione che fino a poche settimane fa sembrava un miraggio, grazie al lavoro di un team che non si è mai scoraggiato, nemmeno di fronte a un radicale taglio di risorse economiche. E grazie a quegli enti, pubblici e privati, e a quegli sponsor che, in un momento così drammaticamente difficile, sono rimasti a condividere la responsabilità di consegnare il Festival al futuro. E ora ci siete voi, nostre spettatrici, nostri spettatori. A voi dedichiamo il programma del 26. Film Festival della Lessinia.

The Film Festival della Lessinia is here. And it is live, at the Teatro Vittoria in Bosco Chiesanuova, in an act of strenuous and stubborn resistance, with an edition that has something of the miraculous: 63 films from 40 countries and 32 Italian premieres, of which 3 are worldwide. Furthermore, the Festival inaugurates a streaming platform (ffd.l.eventive.org) which allows films to be viewed from all over Italy. The void of the inevitable suspension of the program of collateral cultural events and the reception spaces in front of the Teatro Vittoria will be filled by an entire village, Bosco Chiesanuova, which becomes an extended Piazza del Festival. This is how an edition that until a few weeks ago seemed like a mirage reaches the screen, thanks to the work of a team that has never been discouraged, not even in the face of a radical cut of economic resources. Our thanks to the institutions, public and private, and to the sponsors who, in such a dramatically difficult moment, stayed with us to share the responsibility of delivering the Festival to the future. And now you, our audience, are here. To you, we dedicate the program of the 26th Film Festival della Lessinia.

Alessandro Anderloni
Direttore artistico
Artistic director



BIGLIETTI E ABBONAMENTI TEATRO VITTORIA TEATRO VITTORIA TICKETS AND PASSES



Ingresso alle proiezioni Entrance to film screenings	€ 5
Ingresso ridotto per bambini FFDL+ fino ai 14 anni Reduced entrance for children FFDL+ up to 14 years of age	€ 3
Abbonamento Festival pass	€ 70

L'abbonamento dà diritto al posto numerato al Teatro Vittoria previo ritiro del biglietto delle proiezioni alla biglietteria fino a dieci minuti dall'inizio della proiezione, quindi il posto potrà essere rimesso in vendita.

The festival pass entitles you to a numbered seat in the Teatro Vittoria. You must collect the ticket for all screenings from the ticket office at least ten minutes before the start of the screening, otherwise the seat can be put up for sale again.

BIGLIETTERIA TICKET OFFICE

Prevendita dei biglietti per tutte le proiezioni
Advance ticket sales for all screenings

Dal 5 al 20 agosto 2020
from 5 to 20 August 2020

UFFICIO TURISTICO DI BOSCO CHIESANUOVA

Piazza della Chiesa, 34 – Bosco Chiesanuova
dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 18.30
from 9:30 am to 12:30 pm and from 3:30 pm to 6:30 pm
Tel. + 39 045 2477050

Dal 21 al 30 agosto 2020
from 21 to 30 August 2020

TEATRO VITTORIA

Piazza Guglielmo Marconi, 35 – Bosco Chiesanuova
dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 23.00
from 10:00 am to 12:30 pm and from 2:30 pm to 11 pm
Tel. + 39 045 7050789

PRENOTAZIONI VIA EMAIL ONLINE RESERVATION biglietteria@ffdl.it

I biglietti prenotati via email vanno ritirati e pagati alla biglietteria del Teatro Vittoria entro 20 minuti dall'inizio della proiezione, quindi potranno essere rimessi in vendita. The tickets reserved by email must be picked up and paid for at the ticket office of the Teatro Vittoria no later than 20 minutes before the start of the screening; after that time they will be offered for resale.

BIGLIETTI E ABBONAMENTI FFDL VIRTUALE VIRTUAL FFDL TICKETS AND PASSES



Biglietto singolo Single ticket	€ 4
Abbonamento per 38 film Festival subscription for 38 films	€ 15
Abbonamento sostenitore Festival subscription: supporters	€ 50

I biglietti e gli abbonamenti per il FFDL VIRTUALE danno diritto alla visione streaming dei film, solo dal territorio italiano, per le 24 ore successive alla proiezione dal vivo nella sala del Teatro Vittoria.

Tickets and subscriptions for the VIRTUAL FFDL entitle you to view the films in streaming, only within Italy, in the 24 hours following the live screening in the Teatro Vittoria.



I film in visione nella sala virtuale sono contrassegnati nel programma da questo simbolo.

The films available for viewing in the virtual screening room are designated in the program by this symbol.

BIGLIETTERIA FFDL VIRTUALE VIRTUAL FFDL TICKET OFFICE

www.ffdl.eventive.org

Dal 4 al 30 agosto 2020
from 4 to 30 August 2020

Informazioni e assistenza (anche via Whatsapp) Information and assistance (also via Whatsapp)

dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 23.00
from 10:00 am to 12:30 am and from 2:30 pm to 11:00 pm
Tel. + 39 377 0997851

INFO
office@ffdl.it

ffdl.it
facebook.com/filmfestivaldellalessinia
instagram.com/filmfestivaldellalessinia
youtube.com/filmfestivallessinia
#ffdl2020



**GIORNO
PER GIORNO
DAY
BY DAY**

21

VENERDÌ 21 AGOSTO
FRIDAY 21 AUGUST

21.00

9 pm

TEATRO

VITTORIA

Diretta live

Facebook, Instagram

@filmfestivaldellaessinia

**CERIMONIA
DI APERTURA
OPENING
CEREMONY**

TEATRO

VITTORIA

Concorso

Competition



Sala virtuale

Virtual theatre

**FILM DI APERTURA
OPENING FILM**

LUNANA: A YAK IN THE CLASSROOM

LUNANA: UNO YAK IN CLASSE

Pawo Choyning Dorji / 109' / Bhutan / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Il giovane maestro Ugyen sogna una carriera da cantante più di quanto non si applichi nell'insegnamento. I suoi superiori decidono allora di mandarlo a terminare l'apprendistato nella scuola più remota del mondo nel villaggio di Lunana sull'Himalaya. The young teacher Ugyen dreams more of a singing career than he does of teaching. His superiors decide to send him to finish his apprenticeship in the most remote school in the world, in the village of Lunana in the Himalayas.



LUNANA: A YAK IN THE CLASSROOM



BUSTARENGA

11.00
11 am
TEATRO
VITTORIA
 Montagne italiane
 Italian mountains

ZGODBE IZ KOSTANJEVIH GOZDOV / STORIES FROM THE CHESTNUT WOODS / STORIE DAI BOSCHI DI CASTAGNE

Gregor Božič / 82' / Italia, Slovenia Italy, Slovenia / 2019

1950, al confine tra Italia e Slovenia, l'ombra dei boschi ospita una comunità in lotta per non disgregarsi. Fra antichi dolori e orizzonti nascosti dalle montagne, un vecchio falegname e l'ultima "castagnara" incroceranno le loro strade.

1950, on the border between Italy and Slovenia, the shade of the woods hosts a community struggling not to fall apart. Between ancient pains and horizons hidden by the mountains, an old carpenter and the last "castagnara", or chestnut gatherer, will cross their path.

16.00
4 pm
TEATRO
VITTORIA
 FFDLgreen

DAS GEHEIME LEBEN DER BÄUME / THE HIDDEN LIFE OF TREES / LA VITA SEGRETA DEGLI ALBERI

Jan Michael Haft, Jörg Adolph / 96' / Germania
 Germany / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Peter Wohlleben viaggia e racconta il mondo segreto delle foreste. Un mondo illuminato dalla solidarietà che regola la vita degli alberi. Il destino dell'uomo è intimamente legato alla buona salute delle grandi foreste. E il tempo di prendersene cura è adesso. Peter Wohlleben travels around, telling about the secret world of forests: a world illuminated by the solidarity that regulates the life of trees. The fate of man is intimately linked to the good health of large forests. And the time to take care of them is now.


 Sala virtuale
 Virtual theatre

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA
 Concorso
 Competition

AT / HORSE / CAVALLO

Mohsen Din Mohammad / 12' / Iran / 2018

Sulle aride alture iraniane, un uomo è alla ricerca di un cavallo per trasportare aiuti al figlio. Il ragazzo è stato arrestato al confine e incarcerato per un piccolo reato. I militari lasceranno senza speranze l'anziano padre.

In the arid Iranian hills, a man is looking for a horse to carry aid to his son. The boy was arrested at the border and imprisoned for a small crime. The military will leave the elderly father hopeless.


 Sala virtuale
 Virtual theatre

POTOP / THE FLOOD / L'ALLUVIONE

Kristijan Krajncan / 16' / Croazia, Slovenia Croatia
 Slovenia / 2019

Durante una gita sulle montagne, un padre e un figlio tentano di ritrovarsi, raggiungendo la baita di fronte a un lago. Quando la pioggia inizia a cadere e le acque stanno per travolgerli, da una botola di metallo giunge un insistente richiamo.

During a trip to the mountains, a father and son attempt to find each other, reaching the hut in front of a lake. When the rain starts to fall and the waters are about to overwhelm them, an insistent call comes from a metal trap door.

A SAD SE SPUŠTA VEČE / THEN COMES THE EVENING / POI VIENE SERA

Maja Novaković / 28' / Bosnia ed Erzegovina, Serbia
 Bosnia and Herzegovina, Serbia / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Fra le colline della Bosnia, due anziane sopravvivono in completa solitudine. La cura che hanno l'una per l'altra non è fatta di parole, ma di silenzi e gesti quotidiani. Il loro dialogo muto accoglie le voci della natura, i canti di una memoria che, come la sera, sta per spegnersi. In the hills of Bosnia, two old women survive in complete solitude. The care they have for each other is not made of words, but of silences and daily gestures. Their mute dialogue welcomes the voices of nature, the songs of a memory that, like the evening, is about to die out.

BUSTARENGA

Ana Maria Gomes / 35' / Francia, Portogallo France,
 Portugal / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Ogni estate Ana torna a Bustarenga, sui monti di São Pedro do Sul. È un piccolo mondo, lontano da Parigi: essere single in un paesino portoghese d'alta quota può diventare un problema. Dietro e davanti l'obiettivo, Ana ascolta i racconti d'amore di chi ha sempre vissuto quei luoghi.

Every summer Ana returns to Bustarenga, in the mountains of São Pedro do Sul. It's a small world, far from Paris: being single in a high-altitude Portuguese village can become a problem. Behind and in front of the lens, Ana listens to the love stories of those who have always lived in those places.

ANOUSH

Deniz Telek / 17' / Turchia Turkey / 2020

ANTEPRIMA MONDIALE WORLD PREMIERE

Nei boschi silenziosi cammina Anoush, sola. È ancora una bambina e molte miglia separano il suo villaggio dalla casa della zia, ma il matrimonio di suo fratello è ormai imminente e la sposa ha bisogno di un vestito. Il suo sentiero diventerà presto una fuga.

Anoush walks alone in the silent woods. She is still a child and many miles separate her village from her aunt's house, but her brother's wedding is imminent and the bride needs a dress. Her path will soon become an escape.

22

SABATO 22 AGOSTO SATURDAY 22 AUGUST

21.00

9 pm

TEATRO
VITTORIA

Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre

**PRAZER, CAMARADAS! / A PLEASURE, COMRADES! /
PIACERE, COMPAGNI!**

José Filipe Costa / 106' / Portogallo Portugal / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

1975, la Rivoluzione dei Garofani porta libertà e nuovi modelli sociali, anche con l'arrivo in Portogallo di un gran numero di stranieri. Ma cosa resta di quell'entusiasmo quarant'anni dopo? I protagonisti di quegli eventi tornano a vestire i panni di loro stessi da giovani.

It's 1975, and the Carnation Revolution brings freedom and new social models, even with the arrival in Portugal of a large number of foreigners. But what remains of that enthusiasm forty years later? The protagonists of those events return to take on the roles of themselves as young people.



23

DOMENICA 23 AGOSTO

SUNDAY 23 AUGUST



THE TRACK

11.00
11 am
TEATRO
VITTORIA
FFDLgreen



Sala virtuale
Virtual theatre

DIE RÜCKKEHR DER WÖLFE / WOLVES RETURN / IL RITORNO DEI LUPI

Thomas Horat / 90' / Svizzera Switzerland / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Il lupo in Europa era quasi scomparso, sterminato dalla mano dell'uomo. Dalla Svizzera alla Polonia, dopo un secolo ha fatto oggi ritorno. La sua presenza ora impone all'uomo una domanda sempre più urgente: è possibile vivere insieme?

The wolf in Europe had almost disappeared, exterminated by the hand of man. From Switzerland to Poland, after a century it has returned today. Its presence now imposes an increasingly urgent question on man: is it possible to coexist?

16.00
4 pm
TEATRO
VITTORIA
FFDL 9+

LA FAMOSA INVASIONE DEGLI ORSI IN SICILIA / THE BEARS' FAMOUS INVASION OF SICILY

Lorenzo Mattotti / 82' / Francia, Italia France, Italy / 2019

Leonzio, re degli orsi, ha perduto il figlio Tonio, rapito dai cacciatori. Sul picco innevato osserva immobile la valle, mentre il suo popolo affronta un duro inverno. Quando deciderà di scendere dalla montagna, scoprirà che la pianura e le città degli uomini non sono luoghi adatti a un orso.

Leonzio, king of the bears, has lost his son Tonio, kidnapped by hunters. On the snowy peak he stands motionless, observing the valley, while his sleuth faces a hard winter. When he decides to go down the mountain, he will discover that the plains and cities of men are not places suitable for a bear.

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA
Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre

ZUMIRIKI

Oskar Alegria / 122' / Spagna Spain / 2019

L'isola di Oskar non c'è più, inghiottita dalle acque del fiume Arga, nella Navarra. Solo alcuni alberi resistono, ultima traccia dei suoi ricordi d'infanzia. Lui torna in quei luoghi perduti alla ricerca di una memoria invisibile che si fa terra, legno, foglie.

Oskar's island exists no longer, swallowed up by the waters of the Arga River in Navarre. Only a few trees resist, the last trace of his childhood memories. He returns to those lost places in search of an invisible memory that becomes earth, wood, leaves.

21.00
9 pm
TEATRO
VITTORIA
Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre

THE TRACK / LA LINEA FERROVIARIA

Alexey Evstigneev / 14' / Russia / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Tra le alture del Caucaso, un giorno nella vita dell'ultima ferrovia a scartamento ridotto. Mentre fuori dai finestrini scorrono boschi e montagne, nel vagone i viaggiatori chiacchierano e bisticciano amabilmente sotto gli occhi del silenzioso macchinista.

Among the Caucasus hills, one day in the life of the last narrow gauge railway. While from the windows woods and mountains stream by, the travellers chatter and squabble amiably under the eyes of the silent driver.

CUM ÎNALȚI UN ZMEU? / HOW TO FLY A KITE? / COME FAR VOLARE UN AQUILONE?

Loránd Gábor / 27' / Romania / 2018

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Aurel e il padre Nicușor vanno insieme a cercare legna da ardere nella foresta di Catina, immersa nella campagna romena. Li incontreranno un poliziotto, Sergiu. La sopraffazione e l'accusa di essere dei ladri si trasformerà presto in un tragico epilogo.

Aurel and his father Nicușor go together to look for firewood in the Catina forest, immersed in the Romanian countryside. There they will meet a policeman, Sergiu. The abuse and accusation of being thieves will soon turn into a tragic end.

STILL WORKING

Julietta Korbel / 17' / Svizzera Switzerland / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

La centrale elettrica di Chavalon, nel Canton Vallese, è un enorme mostro ormai silente. Solo una turbina borbotta ancora, sotto lo sguardo dell'ultimo guardiano rimasto e del suo enorme alano, quando un giovane ingegnere giunge per spegnere anche l'ultima scintilla. The Chavalon power station in the Canton of Valais is a huge, now silent, monster. Only one turbine still grumbles, under the gaze of the last remaining guardian and his huge great dane, when a young engineer arrives to extinguish the last spark.

23

DOMENICA 23 AGOSTO SUNDAY 23 AUGUST

WHERE WE USED TO SWIM / DOVE NUOTAVAMO

Daniel Asadi Faezi / 8' / Germania Germany / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Raccolto fra i monti dell'Iran, il lago Urmia era un tempo il più esteso del Medio Oriente. La mano dell'uomo ha portato la siccità e la distesa delle acque è ora una distesa arida di sale, dove memoria e identità sono intrappolate in un tempo sospeso.

Surrounded by the mountains of Iran, Lake Urmia was once the largest in the Middle East. The hand of man has brought drought and the expanse of water is now an arid extension of salt, where memory and identity are trapped in suspended time.

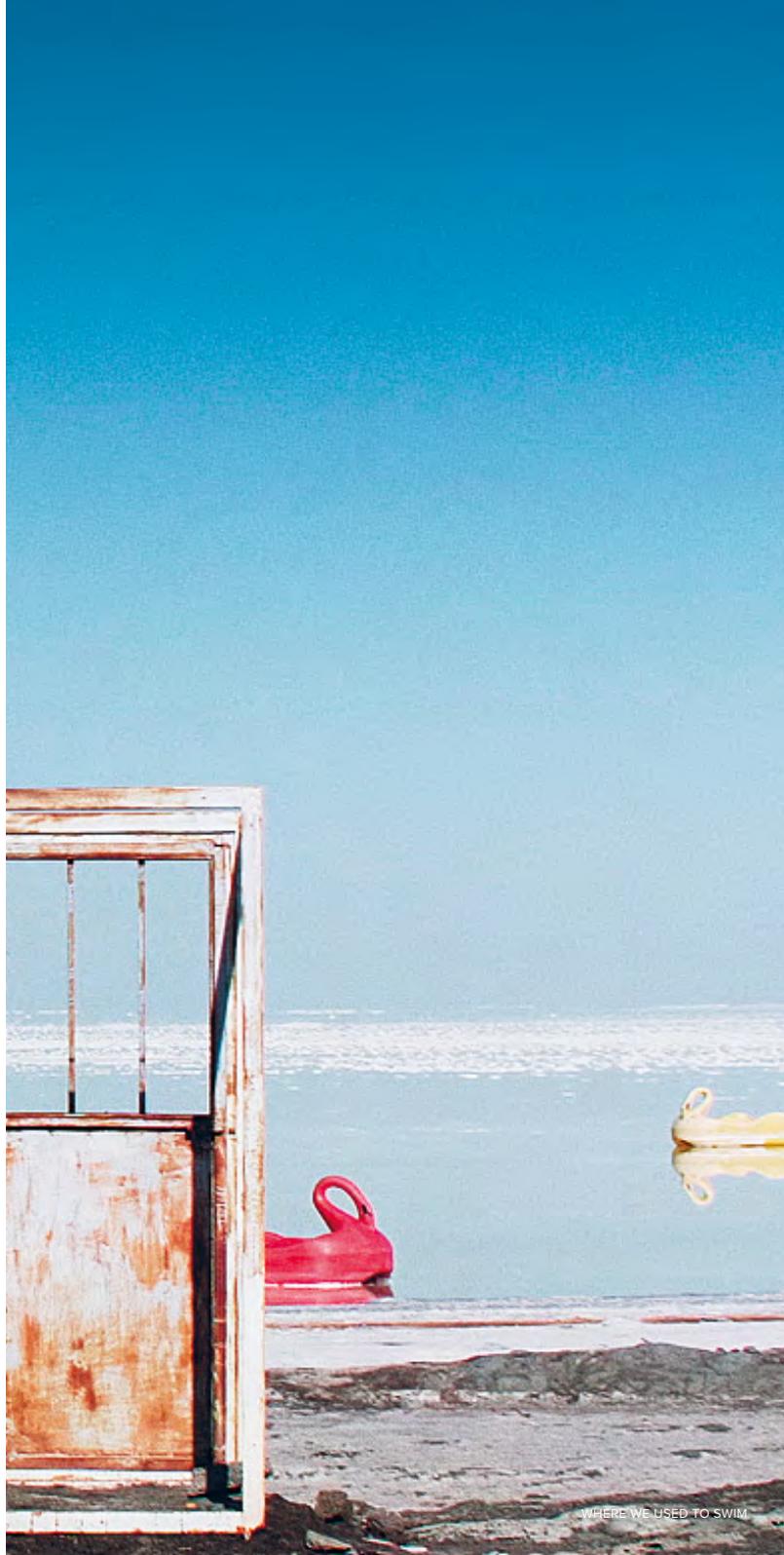
TRADITION / TRADIZIONE

Elmar Imanov, Ioseb Bliadze / 22' / Georgia, Germania
Georgia, Germany / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

In viaggio per una zona montuosa della Georgia, due turisti tedeschi si imbattono in una festa di nozze. L'ospitalità chiassosa e irruente degli invitati, unita alle difficoltà di dialogo, esplodono con violenza a un gesto inaspettato dei due stranieri.

Traveling to a mountainous area of Georgia, two German tourists stumble upon a wedding party. The boisterous and impetuous behaviour of the guests, combined with the difficulties of dialogue, explode violently with an unexpected gesture by the two foreigners.



14.00 e 16.00
2 pm
and 4 pm
TEATRO
VITTORIA
 FFDL 3+

MISHOU

Milen Vitanov / 8' / Bulgaria, Germania Bulgaria,
 Germany / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Tutto solo nella neve dell'Artico, il piccolo Mishou viene dimenticato dalla sua padrona. Ma ci penseranno quattro bianchi conigli a portarlo in salvo. Conosceranno così un nuovo amico e ritroveranno la strada di casa.

All alone in the Arctic snow, little Mishou is forgotten by his owner. But four white rabbits will take care of him. In this way they will meet a new friend and find his way home.

DU IZ TAK?

Galen Fott / 11' / USA / 2018

Un energico germoglio sbuca dalla terra e cresce fino a diventare uno splendido fiore, mentre tutt'intorno una gioiosa comunità di insetti è indaffarata nelle più sorprendenti attività. Trascorre il tempo, tutto cresce, tutto muta, fino alla sorpresa finale.

An energetic sprout emerges from the earth and grows to become a splendid flower, while all around a joyful community of insects is busy with the most surprising activities. Time passes, everything grows, everything changes, until the final surprise.

**DIE SPINNE AUF MEINER SCHMUSEDECKE /
 PATCHWORK SPIDER / IL RAGNETTO SULLA MIA
 COPERTINA**

Angela Steffen / 4' / Germania Germany / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Un piccolo ragno appassionato di musica suona con i fili della sua ragnatela, come se fosse un'arpa. Ma c'è un problema: un filo si è rotto! Solo con l'aiuto del Topo e con la forza del Rinoceronte potrà tornare a suonare.

A small spider passionate about music plays with the threads of his spider web, as if it were a harp. But there is a problem: a thread has broken! Only with the help of the Mouse and with the strength of the Rhino will he be able to play again.

**LE PETIT POUSSIN ROUX / THE LITTLE RED CHICK /
 IL PICCOLO PULCINO FULVO**

Célia Tisserant / 13' / Belgio, Francia Belgium,
 France / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Che buon profumo si spande per la fattoria! Sono muffin ai mirtilli appena sfornati. Un piccolo pulcino vorrebbe assaggiarli, ma la ricetta è piena di strani ingredienti: farina, burro, latte, uova. Chi aiuterà il pulcino a cucinare?



DU IZ TAK?

What a good smell there is on the farm! They are freshly baked blueberry muffins. A small chick would like to taste them, but the recipe is full of strange ingredients: flour, butter, milk, eggs. Who will help the chick cook?

TEPLAYA ZVEZDA / WARM STAR / TEPORE DI STELLE
 Anna Kuzina / 4' / Russia / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Un piccolo gufo ha il compito di tenere in ordine il cielo notturno. Con energia sfrega a una a una le stelle che hanno smesso di brillare, ma un poderoso starnuto e una mossa distratta fanno precipitare una stella sulla terra.

A small owl has the task of keeping the night sky tidy. With energy he rubs the stars that have stopped shining one by one, but a powerful sneeze and a distracted movement make a star fall on the earth.

NATURE / NATURA

Isis Leterrier / 3' / Francia France / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Quando un uccellino, cinguettando, arriva nel folto del bosco per trovare un riparo, scopre di non essere più solo. Un albero, una roccia, una falena: tutti prendono vita per suonare insieme la canzone della foresta.

When a chirping bird arrives in the thick of the woods to find shelter, it discovers that it is no longer alone. A tree, a rock, a moth: all come to life to play the song of the forest together.

**LE TIGRE SANS RAYURES / A TIGER WITH NO STRIPES /
 LA TIGRE SENZA STRISCE**

Raúl Robin Morales Reyes / 9' / Francia, Svizzera France
 Switzerland / 2018

Nella savana sapere chi si è e con chi stare è importante, ma la piccola tigre è l'unica a non avere le strisce e tutti gli altri animali ridono di lei. Si mette così in viaggio per trovarle, o forse per scoprire di averle sempre avute.

In the savannah, knowing who you are and who to be with is important, but the little tiger is the only one who doesn't have stripes and all the other animals laugh at it. So it sets off on a journey to find them, or perhaps to find that it has always had them.



SCHWARZE MILCH

DER KLEINE VOGEL UND DIE BIENEN / THE LITTLE BIRD AND THE BEES / L'UCCELLINO E LE API

Lena von Döhren / 5' / Svizzera Switzerland / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Primavera, la campagna si riempie improvvisamente di fiori colorati e gonfi di nettare, mentre l'uccellino e le api volano golosi dall'uno all'altro. Nascosta fra l'erba e dietro gli alberi, però, anche la volpe sta aspettando il suo momento.

It's springtime, and the countryside suddenly fills with colourful flowers swollen with nectar, while a bird and the bees fly eagerly from one to the other. Hidden in the grass and behind the trees, however, the fox is also waiting for its moment.

ATTENTION AU LOUP! / BEWARE OF THE WOLF! / ATTENTI AL LUPO!

Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville / 1' / Francia France / 2020

Per l'ennesima volta, come vuole la fiaba, Cappuccetto Rosso deve portare la torta alla nonna. Ma questa volta il lupo manca all'appuntamento nel bosco.

For the umpteenth time, as the fairy tale goes, Little Red Riding Hood must bring a cake to her grandmother. But this time the wolf misses the appointment in the woods.

FERRO / IRON

Alessio Zemoz / 67' / Italia Italy / 2019

ANTEPRIMA MONDIALE WORLD PREMIERE

La musica tradizionale, lungo tre giorni di festa, accompagna un gruppo di giovani attraverso un rito di passaggio verso la giovinezza. Siamo a Sarre, in Val d'Aosta, dove la tradizione si ripete e si rinnova, scandita dal battito del metallo.

Traditional music, lasting for three days of celebration, accompanies a group of young people through a rite of passage towards youth. We are in Sarre, in the Val d'Aosta, where tradition is repeated and renewed, marked by the beat of metal.

PRATOMAGNO / WAVES

Gianfranco Bonadies, Paolo Martino / 29' / Italia Italy / 2019

Fra le alture di Pratomagno, Alberto e Sulayman vivono un'amicizia speciale. Alberto è nato in quella terra, Sulayman è arrivato per mare dal Gambia. I due vivono in simbiosi con i boschi e gli animali, fino a che oscuri presagi si addensano come nubi cariche di pioggia. Among the hills of Pratomagno, Alberto and Sulayman live a special friendship. Alberto was born in that land, while Sulayman arrived by sea from Gambia. The two live in symbiosis with the woods and the animals, until dark omens gather like rain-laden clouds.

SCHWARZE MILCH / BLACK MILK / LATTE NERO

Uisenma Borchu / 91' / Germania, Mongolia Germany, Mongolia / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Dopo anni vissuti in Germania, Wessi fa ritorno nella natia Mongolia. Alla ricerca delle proprie radici, si unisce alla sorella Ossi, ma il suo desiderio di partecipare a pieno alla vita nomade si scontra con l'impronta che l'occidente ha lasciato in lei.

After years of living in Germany, Wessi returns to her native Mongolia. In search of her roots, she joins her sister Ossi, but her desire to participate fully in the nomadic life clashes with the imprint that the West has left on her.

21.00
9 pm
TEATRO
VITTORIA

 Concorso
 Competition

 Sala virtuale
 Virtual theatre

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA
 Montagne italiane
 Italian mountains

 Sala virtuale
 Virtual theatre



THIS IS NOT A BURIAL. IT'S A RESURRECTION

25

MARTEDÌ 25 AGOSTO TUESDAY 25 AUGUST

14.00 e 16.00
2 pm
and 4 pm
TEATRO
VITTORIA
FFDL 6+

VLČÍ STEZKY / WOLF PATHS / SENTIERI DI LUPI
Noemi Valentiny, Vojtěch Dočkal / 10' / Repubblica Ceca
Czech Republic / 2018

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Chi si nasconde nella foresta oscura, oltre la porta di casa? Un ragazzo che non l'ha mai oltrepassata decide di uscire per scoprire cosa vive tra le fronde. Sulla sua strada incontrerà un lupo, ma sarà solo l'inizio della sua avventura.

Who is hiding in the dark forest beyond the front door? A boy who has never gone past it decides to go out to find out what lives amidst the foliage. On his way he will meet a wolf, but it will only be the beginning of his adventure.

BORIYA

Min Sung Ah / 17' / Francia, Corea del Sud France,
South Korea / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

È estate. Nella campagna sud-coreana tutti sono impegnati con il raccolto, e la piccola Bori si annoia. La sua curiosità la condurrà presto verso nuove avventure. It is summer. In the South Korean countryside everyone is busy with the harvest, and little Bori is bored. Her curiosity will soon lead her to new adventures.

AU LARGE / AWAY / AL LARGO

Mathilde Pepinster / 6' / Belgio Belgium / 2019

La vita di un eschimese è una sfida quotidiana. Costruire un igloo, cercare cibo, pescare, ogni cosa è complicata nel gelido paesaggio artico. Dopo una dura lotta, un pesce abbocca all'amo, ma siamo sicuri di essere al Polo Nord?

The life of an Eskimo is a daily challenge. Building an igloo, looking for food, fishing: everything is complicated in the freezing arctic landscape. After a hard fight, a fish takes the hook, but are we sure we are at the North Pole?

ELDERS / ANZIANI

Tony Briggs / 10' / Australia / 2019

Un bambino cammina solo, attraverso un'arida boscaglia. Le foglie cadute, gli alberi e gli insetti, ogni cosa sembra animarsi lungo il sentiero dei suoi antenati. Tanti prima di lui hanno percorso la strada che ora lo separa dagli anziani, oltre la paura e la natura selvaggia.



AU LARGE

A child walks alone through an arid bush. Fallen leaves, trees and insects: everything seems to come alive along the path of his ancestors. Many before him have walked the road that now separates him from the elderly, beyond fear and wild nature.

HOME AWAY 3000

Philippe Baranzini, Héloïse Pétel / 11' / Francia
France / 2018

Dopo essersi schiantato fra le montagne di un pianeta sconosciuto, un baffuto astronauta si affanna a riparare la sua astronave. Non sa che lo aspetta un incontro incredibile: sul pianeta vive infatti un robot bizzarro e dispettoso, che ha altri piani in mente.

After crashing into the mountains of an unknown planet, a moustached astronaut struggles to repair his spaceship. He does not know that an incredible encounter awaits him: in fact, on the planet lives a bizarre and spiteful robot, which has other plans in mind.

LA CERISE SUR LE GÂTEAU / THE CHERRY ON TOP / LA CILIEGINA SULLA TORTA

Frits Standaert / 17' / Belgio, Francia Belgium,
France /2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Un principe timido preferisce abbuffarsi piuttosto che far la corte alle principesse. Ma i dolori di stomaco, che non gli danno pace, passeranno solo bevendo l'acqua di una fonte miracolosa, che dovrà raggiungere a piedi e da solo. La strada lo condurrà anche all'amore.

A shy prince prefers to binge-eat rather than court the princesses. But relentless stomach pains will pass only by drinking the water from a miraculous source, which he will have to reach on foot, and alone. The road will also lead him to love.

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA

Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre

BĚIFĀNG YIPÌÀN CĀNGMÁNG / THE WIDOWED WITCH / LA STREGA VEDOVA

Cai Chengjie / 120' / Cina China / 2018

Rimasta vedova per la terza volta, Erhao non può più allontanare le insistenti voci che la additano come strega. Sola con l'inerte fratellino del marito, la donna attraversa una Cina rurale e superstiziosa, pronta a far uso dei suoi nuovi "poteri", in cerca di un angolo caldo e sicuro. Having been widowed for the third time, Erhao can no longer turn away the persistent rumors that point to her as a witch. Alone with her husband's helpless little brother, the woman crosses a rural and superstitious China, ready to make use of her new "powers", looking for a warm and safe refuge.

25

MARTEDÌ 25 AGOSTO
TUESDAY 25 AUGUST

21.00

9 pm

TEATRO
VITTORIA

Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre

**LE VOYAGE DE YASHAR / YASHAR'S JOURNEY /
IL VIAGGIO DI YASHAR**

Sébastien de Monbrison / 30' / Francia France / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Yashar vuole passare il confine attraverso le montagne. In Francia, oltre il valico, deve trovare un amico partito anni prima dall'Iran. Quando la sua guida scompare è costretto a trovare rifugio nei boschi. Lì scoprirà la differenza tra lupo e cacciatore.

Yashar wants to cross the border through the mountains. In France, beyond the pass, he must find a friend who left Iran years earlier. When his guide disappears he is forced to find refuge in the woods. There he will discover the difference between wolf and hunter.

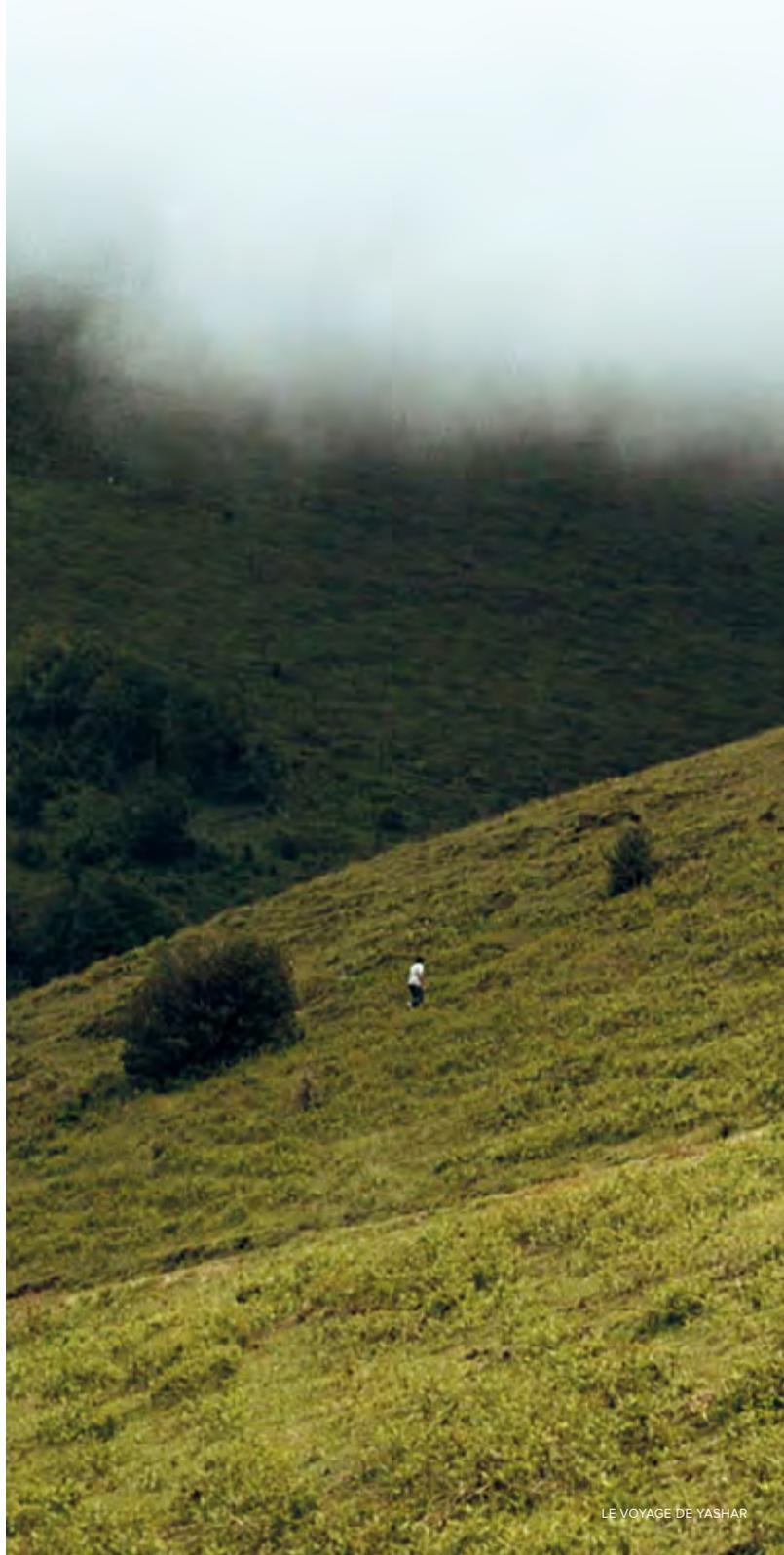
**PAROLES DE BANDITS / WORDS OF BANDITS /
PAROLE DI BANDITI**

Jean Boiron-Lajous / 90' / Francia France / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

La Val Roia è il teatro di un confine chiuso. Ogni giorno c'è chi tenta di passare: migranti che attraversano i binari, le strade, i sentieri di montagna. C'è anche chi guida, aiuta, protegge, sfidando la legge. Sono "banditi" in difesa dei diritti umani.

Val Roia is the theatre of a closed frontier. Every day there are those who try to pass: migrants who cross the tracks, the roads, and the mountain paths. There are also those who guide, help, and protect them, defying the law. They are "bandits" defending human rights.



26

MERCOLEDÌ 26 AGOSTO WEDNESDAY 26 AUGUST



CIRCUS MOVEMENTS

14.00 e 16.00
2 pm
and 4 pm
TEATRO
VITTORIA
FFDL 9+

ALF LEILA WA LEILA / ONE THOUSAND AND ONE NIGHTS / LE MILLE E UNA NOTTE

Mahsum Taskin / 17' / Turchia Turkey / 2020

ANTEPRIMA MONDIALE WORLD PREMIERE

Fra i monti brulli della Turchia, a scuola si va per diventare buoni laici e l'unico destino possibile è quello del pastore. Il piccolo Seyitkhan scopre però un altro mondo, quello delle *Mille e una notte*, e non si fermerà fino a quando non avrà letto anche l'ultima fiaba.

Among the barren mountains of Turkey, kids go to school to become good lay people and the only possible fate is that of the shepherd. However, little Seyitkhan discovers another world, that of *One Thousand and One Nights*, and will not stop until he has read the last tale.

THE TREE / L'ALBERO

Han Yang, Basil Malek / 7' / Francia France / 2018

Un uomo piegato dagli anni e dallo sferzante vento del deserto, ogni giorno estrae l'acqua necessaria ad abbeverare un albero solitario. Nella sabbia, il suo tronco sembra non crescere mai, prima di una grande tempesta. Every day a man bent by age and the lashing desert wind extracts the water necessary to sprinkle a solitary tree. In the sand, its trunk never seems to grow before a big storm.

CIRCUS MOVEMENTS / ACROBAZIE CIRCENSI

Lukas Berger, Mário Gajo de Carvalho / 15' / Austria, Etiopia, Germania, Portogallo Austria, Ethiopia, Germany, Portugal / 2019

Su un verde altipiano etiopico, quattro giovani artisti circensi sfidano la gravità. Tra loro c'è Beniyam, che a cinque anni è già un formidabile acrobata. L'intreccio dei loro corpi illumina i paesaggi e la vita che scorre, tra città e campagna, circondata dall'immobile immensità della montagna.

On a green Ethiopian plateau, four young circus performers defy gravity. Among them is Beniyam, who at five years of age is already a formidable acrobat. The intertwining of their bodies illuminates the landscapes and the life that flows between city and countryside, surrounded by the still immensity of the mountain.

TERRE DE VERS / WORMS OF EARTH / TERRA DI VERMI

Hélène Ducrocq / 8' / Francia France / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Nudi, appiccicosi, striscianti, senza zampe, senza artigli, senza denti: sono i vermi che scavano la terra e decompongono le cose morte. Il loro compito è così prezioso che hanno scritto una canzone per insegnarcelo!

Naked, sticky, crawling, without legs, without claws, without teeth: they are the worms that dig the earth and decompose dead things. Their task is so precious that they wrote a song to teach us!

SEKOOL

Stenzin Tankong / 15' / India / 2019

Nel bacino di Changthang, in Tibet, vive il giovane Singay, in un villaggio di pastori nomadi che badano al gregge e filano cashmere. Un giorno però, un'insegnante fa visita alla mamma del ragazzo. È ora di iniziare la scuola.

In the Changthang basin, in Tibet, young Singay lives in a village of nomadic shepherds who look after the flock and spin cashmere. One day, however, a teacher visits the boy's mom. It's time to start school.

THE KITES / GLI AQUILONI

Seyed Payam Hosseini / 14' / Iran / 2020

Un aquilone vola sopra le montagne, oltre il filo spinato, sfuggendo alle mani di una bambina. Nel Kurdistan iraniano però, è pericoloso varcare un confine. Solo con l'aiuto di un ragazzo e i consigli del saggio Mamosta, l'aquilone tornerà a solcare il cielo.

A kite flies over the mountains, beyond the barbed wire, escaping the hands of a little girl. In Iranian Kurdistan, however, it is dangerous to cross a border. Only with the help of a boy and the advice of the wise Mamosta, will the kite return to sail the sky.

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA

Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual Theatre

QU'IMPORTE SI LES BÊTES MEURENT / SO WHAT IF THE GOATS DIE / CHE IMPORTA SE LE CAPRE MUOIONO

Sofia Alaoui / 22' / Francia, Marocco France, Morocco / 2019

Al villaggio, oltre il deserto e le montagne, sono scomparsi tutti. Abdellah deve trovare del cibo per sfamare il suo gregge. Il giovane pastore è lontano da casa e da suo padre, mentre nel cielo iniziano a manifestarsi strani fenomeni.

In the village, beyond the desert and the mountains, everyone has disappeared. Abdellah must find food to feed his flock. The young shepherd is away from home and his father, while strange phenomena begin to appear in the sky.

26

MERCOLEDÌ 26 AGOSTO WEDNESDAY 26 AUGUST

STOYANKA NA DOROGE VETRA / CAMP ON THE WIND'S ROAD / ACCAMPAMENTO SULLA VIA DEL VENTO

Nataliya Kharlamova / 60' / Russia / 2018

Immersa nei ghiacci della Siberia, Tuva è una regione di confine, percorsa da popoli nomadi. Alla morte del padre, Belekmaa torna all'accampamento di famiglia, per ritrovare la strada dei suoi antenati e dire addio, anche solo in sogno, allo spirito dell'amato genitore. Immersed in the ice of Siberia, Tuva is a border region crossed by nomadic peoples. Upon the death of her father, Belekmaa returns to the family camp, to find the path of her ancestors and say goodbye, even if only in a dream, to the spirit of her beloved parent.

KANANTS GYUGHE / VILLAGE OF WOMEN / VILLAGGIO DI DONNE

Tamara Stepanyan / 83' / Armenia, Francia Armenia,
France / 2019

C'è un villaggio, sui monti dell'Armenia, in cui vivono solo donne e bambini. A Dzoragyugh gli uomini sono partiti per lavorare in Russia. Quando la prima neve colora la terra, il loro ritorno è una breve parentesi, nel ripetersi delle stagioni.

There is a village in the mountains of Armenia where only women and children live. In Dzoragyugh, the men all left to work in Russia. When the first snow colours the earth, their return is a short parenthesis in the repetition of the seasons.

21.00

9 pm

TEATRO
VITTORIA

Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre





IT WASN'T THE RIGHT MOUNTAIN, MOHAMMAD

16.00
4 pm
TEATRO
VITTORIA
FFDLgreen



Sala virtuale
Virtual theatre

TIERRA ADENTRO / INLAND / ENTROTERRA

Mauro Colombo / 70' / Panama / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Il Darién Gap è un pericoloso crocevia: agricoltori, guerriglieri, indigeni e trafficanti condividono gli stessi sentieri. Nell'oscurità della giungla, al confine tra Panama e la Colombia, le tracce di animali selvatici ci conducono in un mondo sconosciuto e inesplorato. The Darién Gap is a dangerous crossroads: farmers, guerrillas, natives and traffickers share the same paths. In the darkness of the jungle, on the border between Panama and Colombia, the traces of wild animals lead us to an unknown and unexplored world.

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA
Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual theatre

**WOOD CHILD AND HIDDEN FOREST MOTHER /
IL BAMBINO DEL BOSCO E IL SEGRETO DI MADRE
FORESTA**

Stephen Irwin / 10' / Regno Unito UK / 2019

Nel fitto della foresta, il cacciatore stermina spensierato fauna e flora, fino a quando si imbatte in una creatura impossibile da uccidere. Lo strano essere lo trascinerà in un vortice di metamorfosi, distruzione e creazione, verso una nuova identità.

In the thick of the forest, the hunter casually exterminates fauna and flora, until he comes across a creature impossible to kill. The strange being will drag him into a vortex of metamorphosis, destruction and creation, towards a new identity.

**IT WASN'T THE RIGHT MOUNTAIN, MOHAMMAD /
NON ERA LA MONTAGNA GIUSTA, MOHAMMAD**

Mili Pecherer / 28' / Francia France / 2019

La strada per il deserto scorre oltre un mare scuro e profondo, dove parole mai lette galleggiano e accolgono il cammino di una pastora e i suoi arieti. Abramo e Isacco danzano fra le sabbie che avvolgono il monte Moriah, verso il sacrificio.

The road to the desert flows beyond a dark and deep sea, where words never read float and welcome the journey of a shepherd and her rams. Abraham and Isaac dance among the sands that surround Mount Moriah, towards sacrifice.

**TALV VIHAMETSAS / WINTER IN THE RAINFOREST /
INVERNO NELLA FORESTA PLUVIALE**

 Anu-Laura Tuttelberg / 7' / Estonia, Lituania, Messico
Estonia, Lithuania, Mexico / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Nel ventre della foresta pluviale, strane creature di porcellana danzano sui rami. La luce del sole muta tra le fronde, mentre il respiro di un torrente impetuoso si anima, percorso da bianche figure, come quella di una ballerina intrappolata da un ragno crudele. In the belly of the rainforest, strange porcelain creatures dance on the branches. The sunlight changes between the branches, while the breath of a rushing torrent comes alive, crossed by white figures, like that of a dancer trapped by a cruel spider.

A DEMONSTRATION / UNA DIMOSTRAZIONE

Sasha Litvintseva, Beny Wagner / 25' / Germania, Paesi Bassi, Regno Unito Germany, Netherlands, UK / 2020

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Al cuore della moderna scienza sta l'opera tassonomica dei naturalisti rinascimentali, sospesa tra i mondi della Natura e dell'immaginazione. I mostri di quegli antichi cataloghi sono oggi estinti o forse ancora abitano fra noi, pronti a tradursi in nuovo linguaggio? At the heart of modern science is the taxonomic work of Renaissance naturalists, suspended between the worlds of Nature and imagination. Are the monsters of those ancient catalogs now extinct or perhaps still living among us, ready to translate into a new language?

DESTIERRA / BANISHED / ESILIATO

Juan David Mejía Vásquez / 15' / Colombia / 2018

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Yeson ha undici anni e sopravvive solo fra i monti cacciando piccoli animali. La sua famiglia non c'è più, ma il ragazzo cura gelosamente le povere cose raccolte in casa e le tre tombe scavate nel cortile. Fino al giorno in cui uno straniero si insedia nella sua casa. Yeson is eleven years old and survives alone in the mountains hunting small animals. His family is gone, but the boy jealously takes care of the meagre things collected in the house and the three tombs excavated in the courtyard. That is, until the day a foreigner settles in his home.

27

GIOVEDÌ 27 AGOSTO THURSDAY 27 AUGUST

21.00

9 pm

TEATRO

VITTORIA

Concorso
CompetitionSala virtuale
Virtual theatre

ASHO

Jafar Najafi / 30' / Iran / 2019

ANTEPRIMA ITALIANA ITALIAN PREMIERE

Asho, "aquila", è un giovanissimo pastore iraniano, energico e inquieto come l'animale di cui porta il nome. Ma è anche un cinefilo onnivoro con le idee ben chiare: il suo futuro è davanti alla macchina da presa. Sempre se la cugina promessa sposa glielo permetterà.

Asho, "eagle", is a very young Iranian shepherd, energetic and restless like the animal whose name he bears. But he is also an omnivorous cinephile with very clear ideas: his future is in front of the camera. That is, if his cousin and promised bride will allow it.

NOCI SONANTI / SIDDHARTHA

Lorenzo Raponi, Damiano Giacomelli / 79' / Italia Italy / 2019

Da sola una noce non fa rumore, ma molte noci in un sacco suonano. Con questo spirito Fabrizio ha fondato nell'isolamento delle colline marchigiane la Tribù delle Noci Sonanti. Con lui vive il figlio Siddhartha di 11 anni, diviso fra la libertà della natura e il richiamo della civiltà. By itself, one nut makes no noise, but many nuts in a bag ring out. With this spirit, Fabrizio founded the "Ringing Nuts tribe" in the isolation of the Marche hills. His eleven-year-old son Siddhartha lives with him, divided between the freedom of nature and the call of civilisation.



28

VENERDÌ 28 AGOSTO

FRIDAY 28 AUGUST



APOLITHOMATA

16.00
4 pm
TEATRO
VITTORIA
FFDLgreen



Sala virtuale
Virtual theatre

APOLITHOMATA / FOSSILS / FOSSILI
Panos Arvanitakis / 50' / Grecia Greece / 2019

Quello che per milioni di anni era celato alla vista ora è un arido paesaggio bruno. Una nuova civiltà ha plasmato i resti di un lago dell'Eordea, in Grecia, trasformandolo in una generosa sorgente di carbone. Enormi scavatrici sembrano l'unica vita che ancora brulica, mentre l'umanità lotta per non trasformarsi in un fossile.

What has been hidden from view for millions of years is now an arid brown landscape. A new civilisation has shaped the remains of a lake in Eordea, Greece, transforming it into a generous source of coal. Huge excavators seem to be the only life that still teems, while humanity struggles not to turn into a fossil.

RISING OF THE SETTING SUN
Julie Hössle / 52' / Italia Italy / 2019

L'isola di Faial, in mezzo all'oceano Atlantico, affonda le sue radici nel canto del vulcano. Ad ogni tempesta le sue spiagge si riempiono di frammenti di plastica. Ma la potenza della natura non sempre tace, dalle cime rocciose fino al canto degli uccelli.

The island of Faial, in the middle of the Atlantic ocean, has its roots in the song of the volcano. At each storm, its beaches are filled with plastic fragments. But the power of nature is not always silent, from rocky peaks to singing birds.

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA
Concorso
Competition



Sala virtuale
Virtual Theatre

THIS IS NOT A BURIAL, IT'S A RESURRECTION / QUESTO NON È UN FUNERALE, È UNA RESURREZIONE
Lemohang Jeremiah Mosese / 120' / Lesotho, Sud Africa, Italia Lesotho, South Africa, Italy / 2020

Mantoa è sola. Suo figlio se l'è preso la miniera. In una valle del Lesotho che sta per essere inondata dalle acque di una diga, Mantoa lotta per congiungersi alla terra e ai suoi antenati, contro un progresso che vuole strapparla alle sue radici.

Mantoa is alone. Her son was taken by the mine. In a valley of the Kingdom of Lesotho that is about to be flooded by the waters of a dam, Mantoa struggles to join the earth and her ancestors, against progress that wants to snatch her from her roots.

21.00
9 pm
TEATRO
VITTORIA
Montagne italiane
Italian mountains

L'APPRENDISTATO / THE YOUNG OBSERVANT
Davide Maldì / 84' / Italia Italy / 2019

Luca ha 14 anni e le mani segnate già dalla vita di montagna, fatta di mungitura e passione per la caccia. Spinto dalla famiglia, il ragazzo si iscrive a una scuola alberghiera tanto rinomata quanto severa. Il suo spirito libero e intimamente ribelle sarà messo alla prova. Luca is fourteen years old and his hands are already marked by mountain life, consisting of milking and a passion for hunting. Pressured by his family, the boy enrolls in a hotel school that is both renowned and severe. His free and intimately rebellious spirit will be put to the test.

29

SABATO 29 AGOSTO SATURDAY 29 AUGUST



I BABELICI

11.00

11 am

TEATRO

VITTORIA

FFDLgreen



Sala virtuale
Virtual theatre

MURGHAB

Martin Saxer, Daler Kaziev, Marlen Elders / 81' /
Germania Germany / 2019

Murghab è una piccola città del Pamir, un tempo il più alto avamposto dell'Unione Sovietica. Un'infermiera, un'insegnante, un gruppo di raccoglitori di arbusti: a 3600 metri, la quotidianità è una sfida, nella neve che ha coperto le ceneri del Socialismo.

Murghab is a small town in Pamir, once the highest outpost in the Soviet Union. A nurse, a teacher, a group of shrub-gatherers: at 3600 meters, everyday life is a challenge, in the snow that has covered the ashes of Socialism.

16.00

4 pm

TEATRO

VITTORIA

Montagne italiane
Italian mountains



Sala virtuale
Virtual theatre

CREATURA DOVE VAI? / CREATURE, WHERE ARE YOU GOING?

Gaia Formenti, Marco Piccarreda / 52' / Italia Italy / 2019

In un Sud scabro e metafisico, la Creatura si mette in viaggio su ordine del Santo. Con sé porta un piccone e poche povere cose. La voce del Santo, facile da ascoltare, è però difficile da comprendere e il viaggio verso la beatitudine rischia di mutare in via crucis.

In a rough and metaphysical South, the Creature travels on the order of the Saint. She carries a pickaxe and a few poor things with her. The saint's voice is easy to hear but difficult to understand and the journey towards bliss risks transforming into a via crucis, or way of the cross.

I BABELICI / THE BABELICS

Alessandro Quadretti / 63' / Italia Italy / 2018

Fra le alture dell'Appennino emiliano-romagnolo una sparuta popolazione di artisti irregolari e autodidatti va dando forma a isolate cittadelle impossibili, nate dal lavoro di mani capaci di assemblare in costruzioni fantastiche legno, sassi, ferro, cemento, scarti e rifiuti. Among the hills of the Emilia-Romagna Apennines, a small population of undocumented and self-taught artists is shaping isolated, incredible citadels, born from the work of hands capable of assembling fantastic constructions of wood, stones, iron, cement, scraps and waste.

18.00

6 pm

TEATRO

VITTORIA

Diretta live

Facebook, Instagram

@filmfestivaldellalessinia

Gratuito Free

CERIMONIA DI PREMIAZIONE AWARD CEREMONY

21.00

9 pm

TEATRO

VITTORIA

Evento speciale

Special event

FILM DI CHIUSURA CLOSING FILM

OMAGGIO A ENNIO MORRICONE HOMAGE TO ENNIO MORRICONE

IL GRANDE SILENZIO / THE GREAT SILENCE

Sergio Corbucci / 105' / Italia Francia Italy France / 1968

Snow Hill, Utah. Ai piedi delle montagne, un manipolo di fuorilegge si nasconde nella neve, braccato dai sanguinari bounty killer di Tigrero. Solo il pistolero muto Silenzio può opporsi al loro massacro. Al suo passaggio, sulle note di Ennio Morricone, la morte colora la vallata. Snow Hill, Utah. At the foot of the mountains, a handful of outlaws hide in the snow, hunted by Tigrero's bloodthirsty bounty killers. Only the silent gunslinger Silence can oppose their massacre. As it passes, to the notes of Ennio Morricone, death colours the valley.

30

DOMENICA 30 AGOSTO
SUNDAY 30 AUGUST

16.00
4 pm
TEATRO
VITTORIA

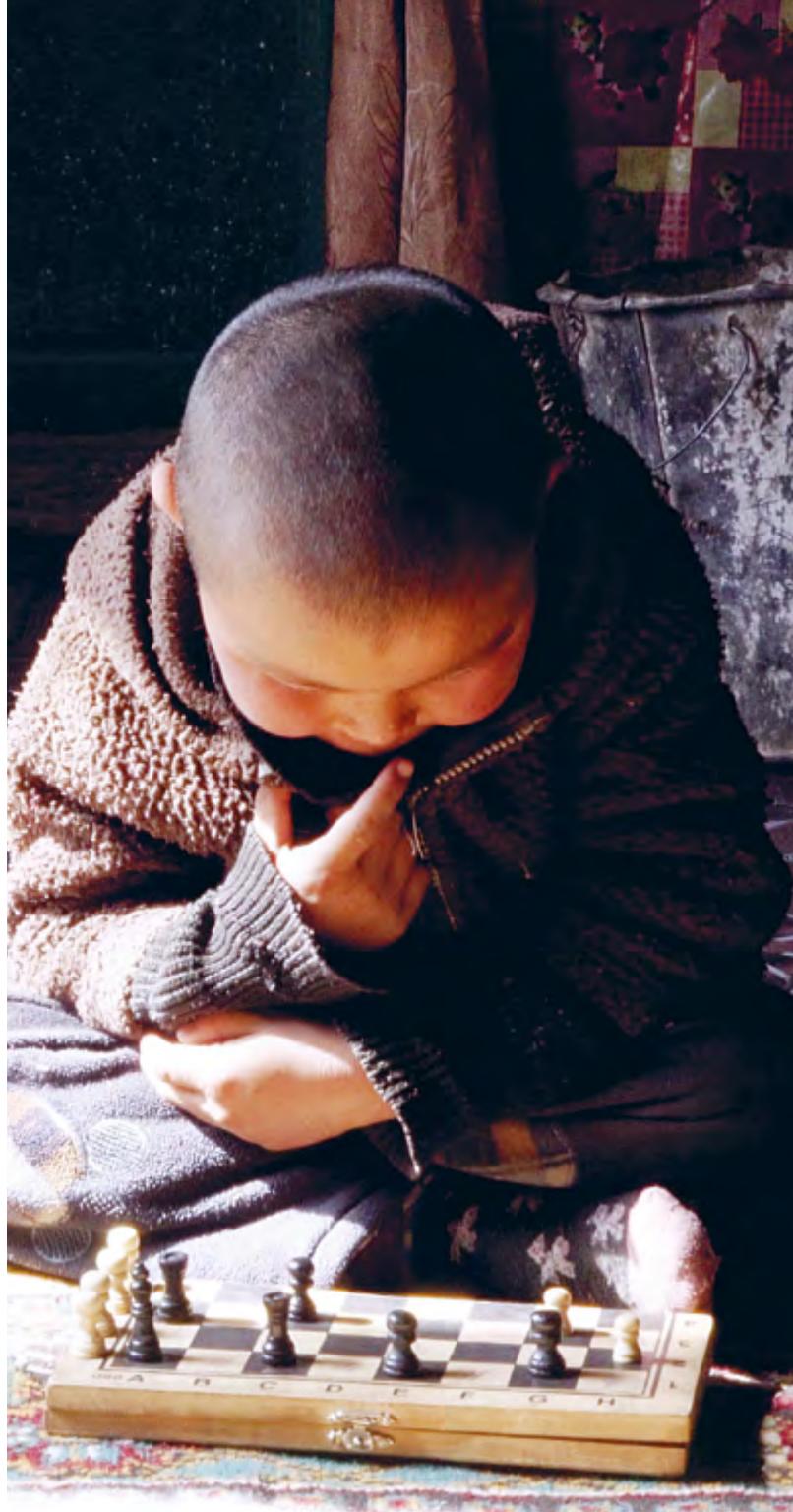
PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
SCREENING OF PRIZE-WINNING FILMS

18.00
6 pm
TEATRO
VITTORIA

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
SCREENING OF PRIZE-WINNING FILMS

21.00
9 pm
TEATRO
VITTORIA

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
SCREENING OF PRIZE-WINNING FILMS







INDICE DEI FILM

FILM INDEX

A DEMONSTRATION

Giovedì 27 agosto, ore 18.00

A SAD SE SPUŠTA VEČE

Sabato 22 agosto, ore 18.00

ALF LEILA WA LEILA

Mercoledì 26 agosto, ore 14.00 e 16.00

ANOUSH

Sabato 22 agosto, ore 18.00

APOLITHOMATA

Venerdì 28 agosto, ore 16.00

ASHO

Giovedì 27 agosto, ore 21.00

AT

Sabato 22 agosto, ore 18.00

ATTENTION AU LOUP!

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

AU LARGE

Martedì 25 agosto, ore 14.00 e 16.00

BĚIFĀNG YĪPIÀN CĀNGMÁNG

Martedì 25 agosto, ore 18.00

BORIYA

Martedì 25 agosto, ore 14.00 e 16.00

BUSTARENGA

Sabato 22 agosto, ore 18.00

CIRCUS MOVEMENTS

Mercoledì 26 agosto, ore 14.00 e 16.00

CREATURA DOVE VAI?

Sabato 29 agosto, ore 16.00

CUM ÎNALȚI UN ZMEU?

Domenica 23 agosto, ore 21.00

DAS GEHEIME LEBEN DER BÄUME

Sabato 22 agosto, ore 16.00

DER KLEINE VOGEL UND DIE BIENEN

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

DESTIERRA

Giovedì 27 agosto, ore 18.00

DIE RÜCKKEHR DER WÖLFE

Domenica 23 agosto, ore 11.00

DIE SPINNE AUF MEINER SCHMUSEDECKE

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

DU IZ TAK?

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

ELDERS

Martedì 25 agosto, ore 14.00 e 16.00

FERRO

Lunedì 24 agosto, ore 18.00

HOME AWAY 3000

Martedì 25 agosto, ore 14.00 e 16.00

I BABELICI

Sabato 29 agosto, ore 16.00

IL GRANDE SILENZIO

Sabato 29 agosto, ore 21.00

IT WASN'T THE RIGHT MOUNTAIN, MOHAMMAD

Giovedì 27 agosto, ore 18.00

KANANTS GYUGHE

Mercoledì 26 agosto, ore 21.00

L'APPRENDISTATO

Venerdì 28 agosto, ore 21.00

LA CERISE SUR LE GÂTEAU

Martedì 25 agosto, ore 14.00 e 16.00

LA FAMOSA INVASIONE DEGLI ORSI IN SICILIA

Domenica 23 agosto, ore 16.00

LE PETIT POUSSIN ROUX

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

LE TIGRE SANS RAYURES

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

LE VOYAGE DE YASHAR

Martedì 25 agosto, ore 21.00

LUNANA: A YAK IN THE CLASSROOM

Venerdì 21 agosto, ore 21.00

MISHOU

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

MURGHAB

Sabato 29 agosto, ore 11.00

NATURE

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

NOCI SONANTI

Giovedì 27 agosto, ore 21.00

PAROLES DE BANDITS

Martedì 25 agosto, ore 21.00

POTOP

Sabato 22 agosto, ore 18.00

PRATOMAGNO

Lunedì 24 agosto, ore 18.00

PRAZER, CAMARADAS!

Sabato 22 agosto, ore 21.00

QU'IMPORTE SI LES BÊTES MEURENT

Mercoledì 26 agosto, ore 18.00

RISING OF THE SETTING SUN

Venerdì 28 agosto, ore 16.00

SCHWARZE MILCH

Lunedì 24 agosto, ore 21.00

SEKOOL

Mercoledì 26 agosto, ore 14.00 e 16.00

STILL WORKING

Domenica 23 agosto, ore 21.00

STOYANKA NA DOROGE VETRA

Mercoledì 26 agosto, ore 18.00

TALV VIHMMAMETSAS

Giovedì 27 agosto, ore 18.00

TEPLAYA ZVEZDA

Lunedì 24 agosto, ore 14.00 e 16.00

TERRE DE VERS

Mercoledì 26 agosto, ore 14.00 e 16.00

THE KITES

Mercoledì 26 agosto, ore 14.00 e 16.00

THE TRACK

Domenica 23 agosto, ore 21.00

THE TREE

Mercoledì 26 agosto, ore 14.00 e 16.00

THIS IS NOT A BURIAL, IT'S A RESURRECTION

Venerdì 28 agosto, ore 18.00

TIERRA ADENTRO

Giovedì 27 agosto, ore 16.00

TRADITION

Domenica 23 agosto, ore 21.00

VLČÍ STEZKY

Martedì 25 agosto, ore 14.00 e 16.00

WHERE WE USED TO SWIM

Domenica 23 agosto, ore 21.00

WOOD CHILD AND THE HIDDEN FOREST MOTHER

Giovedì 27 agosto, ore 18.00

ZGODBE IZ KOSTANJEVIH GOZDOV

Sabato 22 agosto, ore 11.00

ZUMIRIKI

Domenica 23 agosto, ore 18.00

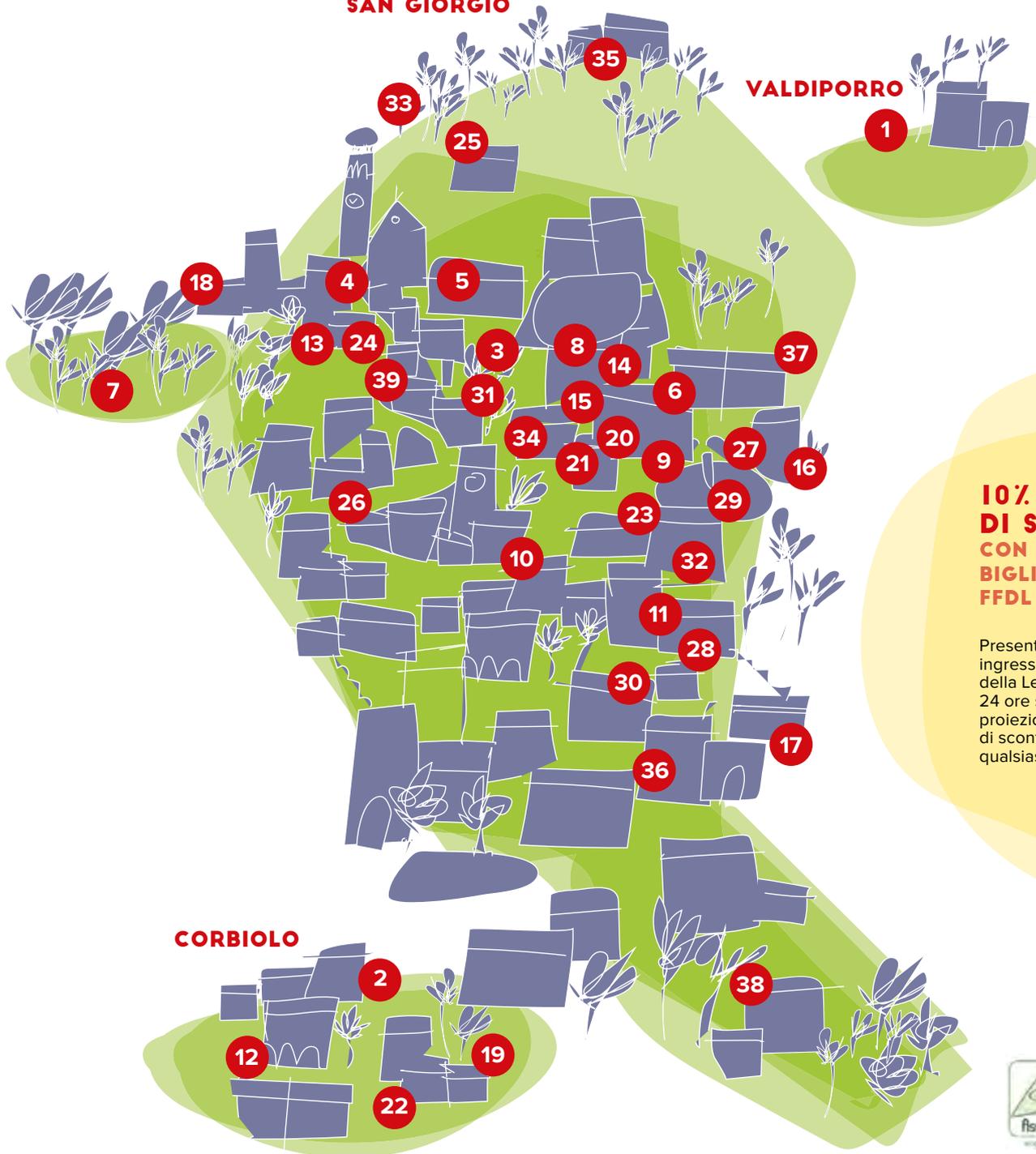
GLI ESERCIZI COMMERCIALI VI DANNO IL BENVENUTO A BOSCO CHIESANUOVA: LA PIAZZA DEL FESTIVAL

- 1. ALBERGO RISTORANTE LESO**
PIAZZA XIII COMUNI, 32
VALDIPORRO
045 7050093
- 2. ALIMENTARI DA NORA**
PIAZZA V CORTI, 27
CORBIOLO
045 7050840
- 3. BAR CENTRALE**
VIA ROMA, 1
BOSCO CHIESANUOVA
349 3247265
- 4. BAR JOSTA CAFFÈ**
PIAZZA DELLA CHIESA, 4
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780021
- 5. BAZAAR ABBIGLIAMENTO**
PIAZZA CHIESA, 43-44
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050167
- 6. BORGO 19**
PIAZZA BORGO, 60
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050449
- 7. BOSCO PARK**
VIA ALEARDI
BOSCO CHIESANUOVA
320 4658485
- 8. CASA LEON D'ORO**
PIAZZA MARCONI, 44-45
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780334
- 9. CENTRO ESTETICO TÀU**
PIAZZA BORGO, 19
BOSCO CHIESANUOVA
346 1871835
- 10. DEA CARNI**
VIA ROMA, 44
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780873
- 11. DIENNEA' ACCONCIATURE**
VIA S. ANTONIO, 94-96
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780015
- 12. EIDOS CENTRO ESTETICO**
VIA FRIZZOLANA, 7
CORBIOLO
388 5628910
- 13. ERBORISTERIA SAURO**
PIAZZA CHIESA, 20
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050061
- 14. ESTETICA ROBERTA**
PIAZZA G. MARCONI, 50
BOSCO CHIESANUOVA
349 3264586
- 15. FOLENDE GIOIELLI**
PIAZZA MARCONI, 42
BOSCO CHIESANUOVA
3497427046
- 16. HOTEL FRIZZOLAN**
PIAZZA BORGO, 5
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780687
- 17. HOTEL LESSINIA**
PIAZZA ALPINI, 3
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780151
- 18. HOTEL PICCOLA MANTOVA**
VIA ALEARDI, 12
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050135
- 19. HOTEL SCANDOLA**
PIAZZA V CORTI, 37
CORBIOLO
045 7050194
- 20. IL GIORNALAIO**
PIAZZA BORGO, 7
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050072
- 21. LA CREPERIE**
PIAZZA MARCONI, 40-41
BOSCO CHIESANUOVA
366 4575662
- 22. LUI&LEI ACCONCIATURE**
VIA D. ALIGHIERI, 12
CORBIOLO
345 5064042
- 23. MARKET VALBUSA**
P.TTA DEL COMMERCIO, 5
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050086
- 24. MERCERIA SCARDONI RENATA**
PIAZZA CHIESA, 42
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050239
- 25. ONGAR RELAX**
CONTRADA ONGAR
BOSCO CHIESANUOVA
347 1388497
- 26. OSTERIA LA BAITA**
VIA POSTOJALI, 1
BOSCO CHIESANUOVA
348 4246497
- 27. OTTICA PICCOLI**
PIAZZA BORGO, 1
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780320
- 28. PANIFICIO SPINELLI**
VIA S. ANTONIO, 73
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050100
- 29. PARRUCCHIERA MARTA BENEDETTI**
PIAZZA BORGO, 12
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050127
- 30. PARRUCCHIERA PATRIZIA**
VIA S. ANTONIO, 69
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050756
- 31. PARRUCCHIERA PEDOTTI RENZA**
PIAZZA MARCONI, 20
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050252
- 32. PASTICCERIA LA FALIA**
VIA S. ANTONIO, 102
BOSCO CHIESANUOVA
045 9815304
- 33. SALUMIFICIO MELOTTI**
LOC. ZONECHE
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050209
- 34. SAN BABILA CALZATURE**
VIA ROMA, 10
BOSCO CHIESANUOVA
045 6780331
- 35. RISTORANTE AL CAMINETTO**
LOC. MALGA SANGIORGIO
SAN GIORGIO
348 0702839
- 36. RISTORANTE DA NANI**
P.TTA DEL COMMERCIO, 9
BOSCO CHIESANUOVA
366 4408821
- 37. RISTORANTE PIZZERIA LENCI 3**
VIA M. PICCOLI, 61
BOSCO CHIESANUOVA
045 7050057
- 38. RISTORANTE PIZZERIA VENERANDA**
VILLAGGIO TERMINE, 4
BOSCO CHIESANUOVA
045 6785279
- 39. ROMY CAFÈ**
PIAZZA CHIESA, 48
BOSCO CHIESANUOVA
348 4246497

SAN GIORGIO

VALDIPORRO

CORBIOLO



**10%
DI SCONTO
CON I
BIGLIETTI
FFDL**

Presentando il biglietto di ingresso del Film Festival della Lessinia entro le 24 ore successive alla proiezione, avrai il 10% di sconto sull'acquisto di qualsiasi prodotto.



FfsoBosco
Associazione Turistica
Culturale Operatori
Bosco Chiamuovo



Scegli il tuo percorso.
Scegli Fimauto.



Concessionaria BMW, MINI e BMW Motorrad

Fimauto

Via Torricelli, 44 (ZAI) - Verona - Tel. 045 8622044

Via Torricelli, 16 (ZAI) - Verona - Tel. 045 505791

Via del Lavoro, 19 - Loc. Ferlina - Bussolengo (VR) - Tel. 045 6767787

www.gruppofimauto.bmw.it - fimauto.mini.it

www.gruppofimauto.bmw-motorrad.it